IMT Nuremberg Archives

H – 2410

International Court of Justice

H2410 - 0002

OFFICE OF U.S. CHIEF OF COUNSEL FOR WAR CRIMES

EVIDENCE DIVISION

Date : 19 July 1948

I certify that Document Number 1643-PS was introduced into evidence as Exhibit Number USA-149 in the Trial by the International Tribunal of Hermann GOERING, et al, which commenced on 20 November 1945, and that the attached photostat is a true and correct copy of the original.

Fred Niebergall

Fred NIEBERGALL
Chief, Document
Control Branch.

H2410 - 0003

C E R T I F I C A T E

I hereby certify that the annexed document 1643-PS No. USA - 149 is a photostat of an original document submitted in evidence by the United States Prosecution under this number. The original document has been withdrawn in accordance with Rule 10 of the International Military Tribunal, and to the best of my knowledge and belief is to be held at the National Archives, Washington D.C. .

Paul Joosten

Nuremberg, 25 June 1948

PAUL A. JOOSTEN

General Secretary
International Military
Tribunal

H2410 – 0004

DEPARTMENT OF STATE
WASHINGTON

TO ALL TO WHOM THESE PRESENTS SHALL COME, GREETING:

I certify that the documents hereunto annexed are (1) a true photostatic copy of the German, Italian, and Japanese texts of the three-power pact between Germany, Italy, and Japan signed at Berlin September 27, 1940, as printed in the German Reichsgesetzblatt, part II, November 1940 (no. 41), pages 279-285, and (2) a true copy of the English translation of the German text thereof prepared by the Department of State.

I further certify that, according to the official records of the Department of State, the pact became effective September 27, 1940, immediately upon signature, for an initial period of ten years in accordance with article 6 thereof; that Japan ratified the pact on October 19, 1940, and that protocols of adherence to the pact were signed by Hungary November 20, 1940, by Rumania November 23, 1940, by Slovakia November 24, 1940, by Bulgaria March 1, 1941, by Yugoslavia March 25, 1941, and by Croatia June 15, 1941, each protocol providing that it shall become effective from the date of signature.

IN TESTIMONY WHEREOF, I have hereunto set my hand and caused the Seal of the Department of State to be affixed at the City of Washington in the District of Columbia, this thirty-first day of August, 1945.

James F. Byrnes

Secretary of State
of the United States of America

A088001

H2410 – 0005

279 3643/B

Reichsgesetzblatt

Teil II

1940	Ausgegeben zu Berlin, den 28 November 1940	Nr. 41

Tag	Inhalt	Seite
25. 11. 40	Bekanntmachung über den Dreimächtepakt zwischen Deutschland, Italien und Japan	279

Bekanntmachung
über den Dreimächtepakt zwischen Deutschland, Italien und Japan.
Vom 25. November 1940.

Am 27. September 1940 ist in Berlin von bevollmächtigten Vertretern der Deutschen, Italienischen und Japanischen Regierung der Dreimächtepakt zwischen Deutschland, Italien und Japan unterzeichnet worden. Der Vertrag ist mit der Unterzeichnung in Kraft getreten. Er wird nachstehend veröffentlicht.

Berlin, den 25. November 1940.

Der Reichsminister des Auswärtigen
von Ribbentrop

* * *

A088003

EC-643-PS

Dreimächtepakt zwischen Deutschland, Italien und Japan

Die Regierungen von Deutschland, Italien und Japan sehen es als eine Voraussetzung für einen dauerhaften Frieden an, daß jede Nation der Welt den ihr gebührenden Raum erhält. Sie haben deshalb beschlossen, bei ihren Bestrebungen im großostasiatischen Raum und in den europäischen Gebieten Seite an Seite zu stehen und zusammenzuarbeiten, wobei es ihr vornehmstes Ziel ist, eine neue Ordnung der Dinge zu schaffen und aufrechtzuerhalten, die geeignet ist, Gedeihen und Wohlfahrt der dortigen Völker zu fördern. Es ist ferner der Wunsch der drei Regierungen, die Zusammenarbeit auf solche Nationen in anderen Teilen der Welt auszudehnen, die geneigt sind, ihren Bemühungen eine ähnliche Richtung wie sie selbst zu geben, damit so ihre auf den Weltfrieden als Endziel gerichteten Bestrebungen verwirklicht werden können. Dementsprechend haben die Regierungen von Deutschland, Italien und Japan folgendes vereinbart:

Artikel 1

Japan anerkennt und respektiert die Führung Deutschlands und Italiens bei der Schaffung einer neuen Ordnung in Europa.

Artikel 2

Deutschland und Italien anerkennen und respektieren die Führung Japans bei der Schaffung einer neuen Ordnung im großostasiatischen Raum.

Artikel 3

Deutschland, Italien und Japan kommen überein, bei ihren Bemühungen auf der vorstehend angegebenen Grundlage zusammenzuarbeiten. Sie übernehmen ferner die Verpflichtung, sich mit allen politischen, wirtschaftlichen und militärischen Mitteln gegenseitig zu unterstützen, falls einer der drei Vertragschließenden Teile von einer Macht angegriffen wird, die gegenwärtig nicht in den europäischen Krieg oder in den chinesisch-japanischen Konflikt verwickelt ist.

1088004

H2410 – 0006

2643-PS

Artikel 4

Um den gegenwärtigen Pakt zur Durchführung zu bringen, werden unverzüglich gemeinsame technische Kommissionen zusammentreten, deren Mitglieder von den Regierungen Deutschlands, Italiens und Japans zu ernennen sind.

Artikel 5

Deutschland, Italien und Japan erklären, daß die vorstehenden Abmachungen in keiner Weise den politischen Status berühren, der gegenwärtig zwischen jedem der drei Vertragschließenden Teile und Sowjet-Rußland besteht.

Artikel 6

Der gegenwärtige Pakt soll sofort mit der Unterzeichnung in Kraft treten und 10 Jahre, gerechnet vom Tage seines Inkrafttretens an, in Geltung bleiben.

Rechtzeitig vor dem Ablauf dieser Frist werden die Hohen Vertragschließenden Teile, falls einer von ihnen darum ersucht, in Verhandlungen über seine Erneuerung eintreten.

Zu Urkund dessen haben die Unterzeichneten, von ihren Regierungen gehörig bevollmächtigt, diesen Pakt unterzeichnet und mit ihren Siegeln versehen.

Ausgefertigt in dreifacher Urschrift in Berlin am 27. September 1940 — im XVIII. Jahr der Faschistischen Ära — entsprechend dem 27. Tage des 9. Monats des 15. Jahres der Ära Syōwa.

Joachim von Ribbentrop

Ciano

來栖三郎

4088905

H2410 – 0007

2643-PS

PATTO TRIPARTITO FRA L'ITALIA, LA GERMANIA E IL GIAPPONE

I Governi d'Italia, della Germania e del Giappone, considerando come condizione pregiudiziale di una pace duratura che tutte le Nazioni del mondo debbano avere il posto che a ciascuna di Esse spetta, hanno deciso di sostenersi e di cooperare l'una con l'altra nell'azione che Esse rispettivamente svolgono nella Grande Asia Orientale e nelle regioni dell'Europa, ove è loro principale scopo quello di stabilire e di mantenere un nuovo ordine di cose inteso a promuovere la reciproca prosperità e il benessere dei popoli interessati. È inoltre desiderio dei tre Governi di estendere tale cooperazione a quelle Nazioni in altre sfere del mondo che siano disposte ad adoperarsi, seguendo direttive simili alle loro, affinchè possano così essere realizzate le aspirazioni fondamentali per una pace mondiale. In conformità a ciò i Governi d'Italia, della Germania e del Giappone hanno concordato quanto segue:

Articolo 1

Il Giappone riconosce e rispetta il compito direttivo dell'Italia e della Germania per lo stabilimento di un nuovo ordine in Europa.

Articolo 2

L'Italia e la Germania riconoscono e rispettano il compito direttivo del Giappone nello stabilimento di un nuovo ordine nella Grande Asia Orientale.

Articolo 3

L'Italia, la Germania e il Giappone concordano di cooperare nei loro sforzi sulle linee anzidette. Esse si impegnano inoltre a darsi l'una l'altra assistenza con tutti i mezzi politici, economici e militari qualora una delle tre Parti Contraenti sia attaccata da una Potenza che non sia attualmente coinvolta nella guerra europea o nel conflitto cino-giapponese.

A 088096

H2410 – 0008

Articolo 4

Allo scopo di concretare le misure di applicazione del presente Patto si costituiranno senza ritardo delle Commissioni tecniche miste i cui membri saranno nominati rispettivamente dai Governi d'Italia, della Germania e del Giappone.

Articolo 5

L'Italia, la Germania e il Giappone dichiarano che le clausole suindicate non modificano in alcun modo lo status politico attualmente esistente fra la Russia Sovietica e ciascuna delle tre Parti Contraenti.

Articolo 6

Il presente Patto entrerà immediatamente in vigore al momento della firma e rimarrà in vigore per dieci anni dalla data della firma stessa. Al momento opportuno prima della scadenza di detto termine le Alte Parti Contraenti inizieranno, a richiesta di una qualsiasi di Esse, negoziati per la sua rinnovazione.

In fede di che i firmatari, debitamente autorizzati dai rispettivi Governi, hanno firmato il presente Patto e vi hanno apposto i loro sigilli.

Compilato in triplice esemplare in Berlino il 27 settembre 1940 – Anno XVIII° dell'Era Fascista corrispondente al giorno 27 del nono mese del quindicesimo anno dell'Era Syōwa.

Joachim von Ribbentrop

Ciano

來栖三郎

A 088007 79

H2410 – 0009

2643-PS

第四條

本條約實施ノ爲各日本國政府、獨逸國政府及伊太利國政府ニ依リ任命セラルベキ委員ヨリ成ル混合專門委員會ハ遲滯ナク開催セラルベキモノトス

第五條

日本國、獨逸國及伊太利國ハ前記諸條項ガ三締約國ノ各ト「ソヴィエト」聯邦トノ間ニ現存スル政治的狀態ニ何等ノ影響ヲモ及ボサザルモノナルコトヲ確認ス

第六條

本條約ハ署名ト同時ニ實施セラルベク、實施ノ日ヨリ十年間有效トス

右期間滿了前適當ナル時期ニ於テ締約國中ノ一國ノ要求ニ基キ締約國ハ本條約ノ更新ニ關シ協議スベシ

右證據トシテ下名ハ各本國政府ヨリ正當ノ委任ヲ受ケ本條約ニ署名調印セリ

昭和十五年九月二十七日即チ千九百四十年、「ファシスト」暦十八年九月二十七日「ベルリン」ニ於テ本書三通ヲ作成ス

Joachim von Ribbentrop

Ciano

來栖三郎

A 088008

H2410 – 0010

3643-PS

日本國獨逸國及伊太利國間三國條約

大日本帝國政府、獨逸國政府及伊太利國政府ハ萬邦ヲシテ各其ノ所ヲ得シムルヲ以テ恆久平和ノ先決要件ナリト認メタルニ依リ大東亞及歐洲ノ地域ニ於テ各其ノ地域ニ於ケル當該民族ノ共存共榮ノ實ヲ擧グルニ足ルベキ新秩序ヲ建設シ且之ヲ維持センコトヲ根本義ト爲シ右地域ニ於テ此ノ趣旨ニ據レル努力ニ付相互ニ提携シ且協力スルコトニ決意セリ而シテ三國政府ハ更ニ世界到ル所ニ於テ同樣ノ努力ヲ爲サントスル諸國ニ對シ協力ヲ各マザルモノニシテ斯クシテ世界平和ニ對スル三國終局ノ抱負ヲ實現センコトヲ欲ス依テ日本國政府、獨逸國政府及伊太利國政府ハ左ノ通協定セリ

第一條

日本國ハ獨逸國及伊太利國ノ歐洲ニ於ケル新秩序建設ニ關シ指導的地位ヲ認メ且之ヲ尊重ス

第二條

獨逸國及伊太利國ハ日本國ノ大東亞ニ於ケル新秩序建設ニ關シ指導的地位ヲ認メ且之ヲ尊重ス

第三條

日本國、獨逸國及伊太利國ハ前記ノ方針ニ基ク努力ニ付相互ニ協力スベキコトヲ約ス更ニ三締約國中何レカノ一國ガ現ニ歐洲戰爭又ハ日支紛爭ニ參入シ居ラザル一國ニ依テ攻撃セラレタルトキハ三國ハ有ラユル政治的、經濟的及軍事的方法ニ依リ相互ニ援助スベキコトヲ約ス

Herausgegeben vom Reichsministerium des Innern — Verlag: Reichsverlagsamt — Druck: Reichsdruckerei

A 088909

H2410 – 0011

DEPARTMENT OF STATE
CENTRAL TRANSLATING DIVISION

2643-PS

[TRANSLATION]

TC No. 15150

Source: "Reichsgesetzblatt", Part II, Berlin, November 28, 1940, No. 41, P. 279.

ANNOUNCEMENT

concerning the Three-Power Pact between Germany, Italy and Japan on November 25, 1940

On September 27, 1940, at Berlin, the Three-Power Pact between Germany, Italy and Japan was signed by Representatives with full powers of the German, Italian and Japanese Governments. The Pact came into force upon signature. It is published below.

Berlin, November 25, 1940

THE REICH MINISTER OF FOREIGN AFFAIRS

von Ribbentrop

* * *

A088010

H2410 - 0012

H2410 - 0013

2643-PS

THREE-POWER PACT

BETWEEN GERMANY, ITALY AND JAPAN

The Governments of Germany, Italy and Japan consider it as a condition precedent of a lasting peace, that each nation of the world be given its own proper place. They have therefore decided to stand together and to cooperate with one another in their efforts in Greater East Asia and in the regions of Europe, wherein it is their prime purpose to establish and maintain a new order of things calculated to promote the prosperity and welfare of the peoples there. Furthermore, it is the desire of the three Governments to extend this cooperation to such nations in other parts of the world as are inclined to give to their endeavors a direction similar to their own, in order that their aspirations towards world peace as the ultimate goal may thus be realized. Accordingly, the Governments of Germany, Italy and Japan have agreed as follows:

Article 1

Japan recognizes and respects the leadership of Germany and Italy in the establishment of a new order in Europe.

Article 2

Germany and Italy recognize and respect the leadership of Japan in the establishment of a new order in Greater East Asia.

Article 3

Germany, Italy and Japan agree to cooperate in their efforts on the aforesaid basis. They further undertake to assist

A088011

H2410 - 0014

to assist one another with all political, economic and military means, if one of the three Contracting Parties is attacked by a Power at present not involved in the European war or in the Chinese-Japanese conflict.

Article 4

For the purpose of implementing the present pacts, joint technical commissions, the members of which are to be appointed by the Governments of Germany, Italy and Japan, will meet without delay.

Article 5

Germany, Italy and Japan affirm that the aforesaid terms do not in any way affect the political status which exists at present between each of the three Contracting Parties and Soviet Russia.

Article 6

The present Pact shall come into force immediately upon signature and shall remain in force for ten years from the date of its coming into force.

At the proper time before expiration of the said term the High Contracting Parties shall, if one of them so requests, enter into negotiations for its renewal.

In faith whereof, the undersigned, duly authorized by their Governments, have signed this pact and have hereunto apposed their seals.

Done in 3 original copies at Berlin, on the 27th day of September, 1940, in the XVIIIth year of the Fascist Era, corresponding to the 27th day of the 9th month of the 15th year of the Showa era.

Joachim von Ribbentrop

Ciano

/Signature of the Japanese Representative/

A08891

H2410 – 0015

2643-PS

H-2410

EXHIBIT U.S.A. 149 (2643-PS.)

Filed Dec. 10 1945

EXHIBIT U.S.A.

149

(2643-PS.)

A 088000

H2410 – 0016

H2410-0017

11 pages